

Littératies multimodales et plurilingues en télécollaboration : Analyse de la session en intercompréhension “Romanofonia e Cinema 6”

Claudine Franchon – Universidade de Brasília (Brésil)

Livia Miranda de Paulo – Universidade de São Paulo (Brésil)

Avec le nombre croissant de projets de télécollaboration (O'Dowd, 2013) entre étudiants universitaires qui offrent un terrain fertile pour de nouvelles dynamiques de recherche à travers des pratiques plurilingues et pluriculturelles en ligne, il est important d'avoir une meilleure compréhension de la contribution des ressources multimodales aux situations pédagogiques et aux contextes d'apprentissage en tentant de comprendre comment les diverses ressources sont orchestrées dans les situations interactives médiatisées par les technologies (Stockwell, 2010). Ce type d'échanges en ligne pour la pratique de l'intercompréhension en langues romanes a pu se développer grâce à des partenariats entre des universités et chercheurs de différents pays et continents.

Dans le format actuel, les sessions de formation en ligne plurilingues sont organisées dans un environnement virtuel d'apprentissage, en quatre ou cinq phases aboutissant à l'élaboration d'une production finale collaborative (produit final). Au-delà des échanges strictement linguistiques, ces productions rendent possible l'exploration d'autres types d'apprentissages, comme l'apport de la dimension culturelle via le rôle des arts et du cinéma dans la créativité (Degache, Silva, 2020) et l'enrichissement socioculturel (Bezerra da Silva et al., 2024).

Dans ce contexte, notre communication portera sur les productions finales d'une session d'interactions plurilingues réalisée en 2023, dont la thématique portait sur la diversité des standards de beauté à travers le monde. Notre objectif est d'identifier les multi-littératies (Cope, Kalantzis, 2000) convoquées dans les productions, en considérant : i) le traitement du thème sous une perspective pluriculturelle ; ii) le rôle des ressources multimodales (Kress, 2003, Rowsell, 2013) et des technologies utilisées par les participants dans leurs productions (diversité des supports interactifs, impact des transformations de forme, de contenu, de réception et de création).

Références bibliographiques

Bezerra da Silva, I. K., Erazo Muñoz, Á. M., & Soares da Silva, M. R. (2024). A intercompreensão entre línguas românicas: um caminho para o aprimoramento sociocultural. *Revista letras raras*, 13(3), e-2407. <https://doi.org/10.5281/zenodo.12786178>

Cope, B; Kalantzis, M. (ed., 2000) *Multiliteracies: Literacy Learning and the Design of Social Futures*, 2000.

Degache, C. et Silva, R. « Détours artistiques et pratiques translinguistiques au sein d'un scénario télécollaboratif inspiré par le cinéma », *Alsic* [En ligne], Vol. 23, n° 2 | 2020, mis en ligne le 29 décembre 2020, consulté le 14 novembre 2024. URL : <http://journals.openedition.org/alsic/4857> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/alsic.4857>

O'DOWD, Robert. Telecollaboration and CALL. In: THOMAS, Michael; REINDERS, Hayo; WARSCHAUER, Mark. (eds., 2013). Contemporary Computer-assisted Language Learning. London: Bloomsbury Academic, 2013. p. 123-141.

Kress, G. (2003). Literacy in the New Media Age. New-York: Routledge.

Rowell, J. (2013). Working with multimodality. Rethinking Literacy in a Digital Age. New-York: Routledge.

Stockwell, Glenn. Effects of multimodality in computer-mediated communication tasks. Dans M. Thomas H. Reinders (Eds.). Task-based language learning and teaching with technology (pp.83-104).